

## **“Europe in Translation: Multilingualism in Theory and Practice”**

This multidisciplinary symposium brings together scholars and practitioners from social sciences and humanities who research the impact of linguistic diversity on the European politics, identity, and culture. Starting from diverse methodologies and disciplinary postulations, the participants will examine the way in which European politics and cultures are affected by multilingualism, foreign language use, and translation, both inside and outside the institutional framework of the European Union. Co-Sponsored by the Jean Monnet Projects, the Center for German and European Studies, and the Burdick-Vary Symposium. This workshop will be held April 4<sup>th</sup>, 2019.

### **Schedule:**

9:15 Welcome and Introduction: Toma Longinović and Nils Ringe

9:30-10:45 Multilingualism in the Institutions of the European Union

-Liana Muntean: Persuasiveness and power at the CJEU. The case of the Advocate General's opinions after the 2004 ‘linguistic reform’

-Nils Ringe: The Language(s) of Politics: Multilingual Policymaking in the EU

11:00-12:15 Foreignness in Translation

-Boaz Keysar: Living in a foreign tongue

-Natasa Kovacevic: Transnationalism on the Margins: Translating Migrant Experiences in the New Europe

2-3:15 Multilingualism: The Theoreticians’ View

-Jacques Lezra: No Untranslatability, Not Now.

-Dragan Kujundzic: TR (Trace, Translation, Deconstruction)

3:30-4:45 Multilingualism: The Practitioners' View

-Francis Jacobs: Evolving practice on the use of languages in the world's most multilingual Parliament

-Ellen Elias-Bursac: How Translation and Interpreting Shaped the Work of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia in The Hague

4:45-5:15 Wrapping Up and Taking Stock: Arthur Goldhammer and Toma Longinović

Each panel will include two papers. We will devote 30 minutes to each paper, followed by 15 minutes for general discussion. You may choose your 30 minutes as you see fit. You can present the entire time and forego receiving many comments, for example, or you may talk for 10-15 minutes and receive feedback from the other workshop participants for the remaining 15-20 minutes.